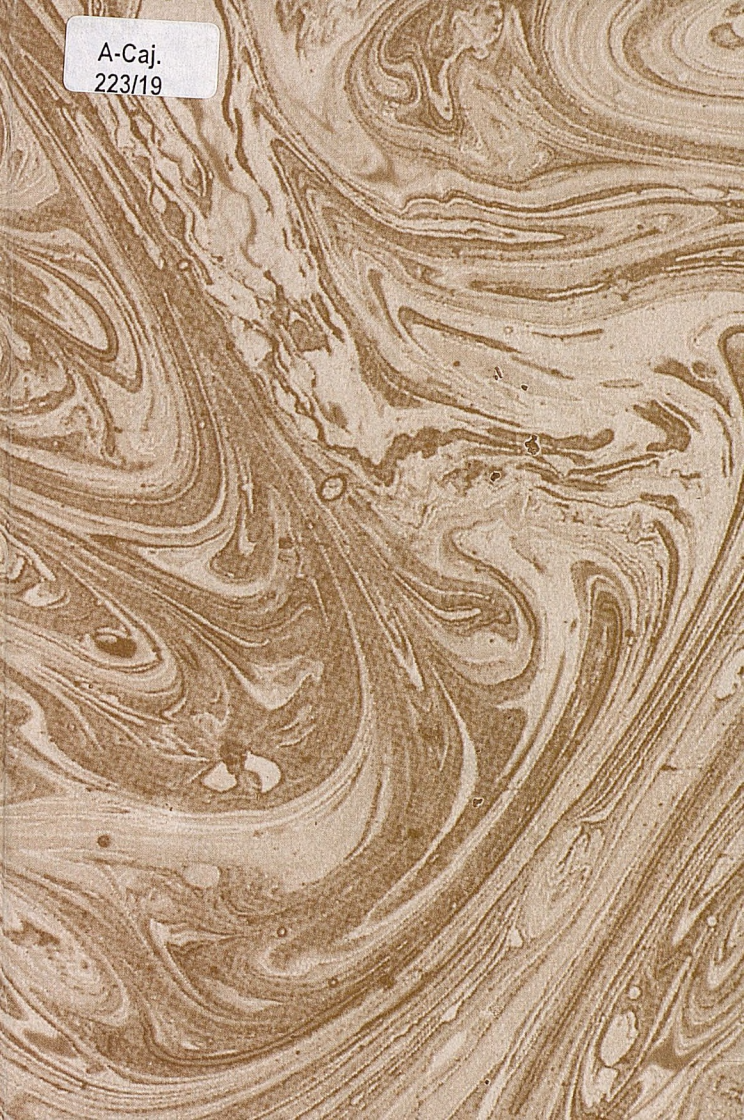


A-Caj.
223/19







1310

200 C

W

A- Gij. 223/19

$\frac{R}{185656}$

LA PAZ.

DRAMA EN UN ACTO.



A DOS VOCES,

EN MUSICA.



LA PACE.

DRAMMA IN UN ATTO,

A DUE VOCI.

DEVE RAPPRESENTARSI NEL TEATRO

DE LOS CAÑOS DEL PERAL,

NELL'ESTATE

dell'Anno 1795.

ESSENDO IMPRESARIO

DON DOMENICO

ROSSI.

CON PERMISSIONE : EN MADRID

Nella Stamperia della Vedova

D' HILARIO SANTOS.

LA PAZ.

DRAMA EN UN ACTO,

A DOS VOCES.

PARA REPRESENTARSE EN EL TEATRO

de los Caños del Peral.

EN EL VERANO

del año de 1795.

SIENDO IMPRESARIO

DON DOMINGO

ROSSI.

CON LICENCIA: EN MADRID

En la Imprenta de la Viuda

DE HILARIO SANTOS.

AL EX.^{mo} Sr. PRÍNCIPE DE LA PAZ.

EXC.^{mo} SEÑOR.

En circunstancias tan felices para esta Monarquía, y en ocasion en que se llena de alegría el Reyno, por la publicacion de una paz, debida á las sabias disposiciones, y Paternal amor de nuestro Augusto Monarca, y al acierto de su zeloso Ministro, he creído de mi obligacion el concurrir en quanto pueda, á la justa celebridad de tantos beneficios.

En consecuencia he dispuesto la presente Escena alegorica á tan gran suceso, para que se represente al Público en el Teatro de Operas de esta Villa, cuya empresa tengo á mi cargo.

La brevedad con que se ha escrito y preparado no me ha permitido hacerlo con la sublimidad y extension que el asunto merece, y solo he procurado manifes-
tar

(3)
tar el correspondiente júbilo , uniéndome
á los leales Vasallos de S. M.

En consecuencia , mi cortedad se ani-
ma á presentar á V. E. este pequeño
obsequio , fiado en que el objeto á que se
dirige , y no su mérito , podrá hacerle
lugar para ser admitido.

Suplico pues á V. E. tenga la bondad
de dispensarme esta gracia , recibéndolo
como pura demostracion del reconocimien-
to por el honor con que V. E. se digna
distinguir mis desvelos , y por el zelo
con que promueve y facilita el bien de es-
ta venturosa Nacion.

Espero , que V. E. perdonará con su
acostumbrada benignidad mi atrevimien-
to , y que la sombra de su favor , que
imploro , harán afortunadas las opera-
ciones y progresos de éste su mas rendi-
do , y humilde servidor.

EXC.^{mo} SEÑOR.

A. L. P. de V. E.

DOMINGO ROSSI,

ARGOMENTO.

Opi Dea della Terra oppressa dai mali che produce la guerra, tenta invano placare le ire di Marte.

PERSONAGGI.

OPI Dea della Terra.—*La Signora Anna Nava Aliprandi.*

MARTE—*Il Signor Vincenzo Aliprandi.*

La Scena rappresenta un vastissimo campo nel cui fondo si veggono alcuni accampamenti militari. Nel mezzo della Scena si distingue una rupe ove stà seduta la Dea, ed al lato il carro tirato da Leoni.

EXC.º SENOR

A. J. R. N. A.

DOMINGO ROSSI

ARGUMENTO.

Opis , Diosa de la tierra , afligida de los males que causa la guerra , intenta en vano aplacar la ira de Marte.

PERSONAS.

OPIS , Diosa de la Tierra. = *La Señora Ana Nava Aliprandi.*

MARTE. = *El Señor Vicente Aliprandi.*

La Escena representa un espacioso campo , en cuyo fondo se ven algunos acampamentos militares. En medio de la Escena hay un peñasco sobre el qual se descubre la Diosa sentada , y al lado su carro tirado de Leones.

LA PACE.

DRAMMA IN UN ATTO A DUE VOCI,

IN MUSICA.

SCENA I.

Opi circondata da Fauni e da Ninfe che le presentano varie produzioni della terra, e procurano calmare il suo dolore, ed intrecciono un ballo, nel tempo che si canta il coro seguente.

Coro. **C**alma oh! Dea l'acerbo affanno;
 Ah! che i Numi in cielo avranno,
 Pietà alfin del tuo dolor.
 Rasserena il tuo bel cuore;
 Forse il pianto di chi muore,
 Delli Dei placò il rigor.

Una marcia militare annuncia la venuta di Marte, seguito da un numero grande di Soldati Spagnoli de un lato, e dall' altro si presentano le truppe Francesi. Opi si alza e s' inoltra nella Scena.

Figli, Figli cessate. Il vostro affetto
 Accresce il mio dolor. E d' ogni cura
 Maggior la pena mia. Il fiero Nume
 Alla pugna s' avvanza.
 Ritiratevi; io sola
 Placherò il suo furor. Forse al mio pianto,
 Re-

LA PAZ.

DRAMA EN UN ACTO A DOS VOCES,
EN MÚSICA.

ESCENA I.

Opis rodeada de Faunos y de Ninfas que la presentan diversas producciones de la tierra, y procuran calmar su dolor. Entre tanto hay un bayle y se canta el coro siguiente:

Coro. **C**alma, ó Diosa, tu tormento;
Que los Dioses en contento
Cambiarán tu gran dolor:
Tu tierno pecho serena,
Pues del que llora, la pena
Tal vez templá su rigor.

Musica militar que anuncia la llegada de Marte, seguido de gran número de Soldados Españoles y al lado opuesto se presentan las tropas Francesas. Opis se levanta, y va á encontrar á Marte.

Hijos, hijos, cesad; vuestros afectos
Aumentan mi dolor: á todo alivio
Es superior mi pena: Marte fiero
Al combate se abanza.
Retiraos; yo sola
Aplacaré su furia: quizá al llanto

Resister non potrà, e forse oh Dio!
 Pietade sentirà del dolor mio.

SCENA II.

Marte è detta.

Marte. Il sangue de Mortali

A rivi io versarò!

Opi. Crudele a tanti mali,

Resistere io non sò!

Marte. Deh taci!

Opi. In van lo spero,

Marte. Deh taci!

Opi. Ah Dio si muora!

Se questo pianto ancora,

Non ammolli quel cuor.

Perche tiranni Dei,

Serbaste i giorni miei

Al pianto ed al dolor?

Marte. Nume infelice adora,

La forza ed il valor.

Perche accusare i Dei!

De mali tuoi più rei,

L'uom'è' il crudele autor.

Opi. Ah se pietade in seno...

Marte. Raffrena il tuo dolor lascia ch'io vada,

La mia impresa a compir.

Opi. Barbaro insulti,

Gl'infelici così? vanne trionfa,

Delle lagrime mie. Serba crudele,

L'antico tuo costume,

Che d'un tigre peggior rende il tuo Nume.

Marte. Opi ascolta...

Resistir no podrá : quizá su pecho
Se moverá á piedad con mi despecho.

ESCENA II.

Marte y Opis.

Marte. Sangre de los mortales

Á rios verteré.

Opis. Cruel, á tantos males

Resistir no podré.

Marte. Calla.

Opis. En vano lo esperas.

Marte. Calla.

Opis. Morir pretendo,

Ya que no puede el llanto

Tu pecho enternecer.

¿Por qué, tiranos Dioses,

Reservasteis mi vida

Á tantó padecer?

Marte. Diosa infeliz, adora

la fuerza y el valor.

¿Por qué acusas los Dioses?

De tus más fieros males

Es el hombre el autor.

Opis. Si hay piedad en tu pecho...

Marte. Reprime tu dolor : dejame vaya

mi empresa á concluir.

Opis. Barbaro, insultas

De esta suerte á los miseros! vé, triunfa

De mi llanto : no dejes tu costumbre

Antigua é inhumana,

Que te hace mas feroz que tigre Hircana.

Marte. Opis, oyé...

Opis. ¿Qué puedes,

Inhumano, decirme? Ves mi seno

Opis.

Opi. Che deggio,
 Perfido udir? Per te squarciato ho il seno;
 Squallido sul terreno,
 Giace l'agricoltor che in sen di morte,
 Ferito il petto impallidisce e langue,
 E il suol che coltivò bagna col sangue.
 Molle per te di pianto,
 La vedova infelice,
 Sull'abborrito letto,
 Porge ad egro fanciul l'arido petto.
 Per te...

Marte. Odi *Opi* un instante....

Opi. Per te le annose piante,
 Onor delle foreste,
 Ardono in preda ai venti,
 Per te li globi ardenti,
 Di metallo di zolfi e di bitumi,
 Brucciano i' Tempi i' Sacerdoti i' Numi.
 Sappi per tuo ros'sor che d'og'ni male,
 E'la guerra il peggior; che questa sola,
 E'dell'umanitá l'onta e lo scorno;
 Che detesto la vita, e in odio ho il giorno.

Marte. *Opi* *Opi* m'ascolta! il tuo dolore,
 Il sen t'ingombra e la ragion oscura.
 Dimmi vuole il tuo cuor che virtu onora,
 Che il giusto imperi e ch'il perverso muora?
 Dunque oh Nume là guerra
 Necessaria è ai Mortali. Alle rapine,
 All'ingiustizia è un freno.
 Quegli che del tuo seno
 Schiude i tesori ascosi,
 Mal sicuro vivrebbe. E chi per l'onde,
 Da pelegrine sponde,
 Reca i doni preziosi, onde arricchisci

Por ti despedazado:

En su sangre bañado

El labrador luchando con la muerte

Cubre el terreno que labraba ansioso.

Por ti privada de su caro esposo,

Envuelta en llanto amargo

La desconsolada viuda

Al tierno infante en solitario lecho

Ofrece con dolor su arido pecho.

Por tí....

Marte. Escucha un instante.

Los árboles frondosos.

Opis. Por ti son presa de voraces llamas

Honor y adorno de la selva amena.

Por ti continuo truena

El bronce fulminante

Lleno de azufre y fuego devorante,

Que reduce á pavesas

Ciudades, Templos, y sagradas mesas.

Sabe para tu afrenta que la guerra,

Es de todos los males el mas grave;

Que ella sola es oprobio de los hombres,

Y su mayor suplicio;

Que detesto la vida,

Y me es la luz del sol aborrecida.

Marte. Opis, Opis, escucha: tu gran pena

Te ofusca la razon. Tu pecho justo

¿No querrá ver á la virtud triunfante,

Y al perverso oprimido?

Pues por esto es la guerra necesaria:

Ella de las maldades y delitos

Es poderoso freno.

Los que rompen tu seno,

Para sacar tesoros escondidos,

Il manto della Terra,
 Se il timor della guerra,
 Non veglia in sua difesa,
 De Pirati saria preda infelice,
 Delle Nazioni i dritti, i patti serba,
 De Popoli fra lor. E' della pace,
 E lo scudo e il sostegno,
 La publica ragion difende, e il regno,
 Pensa che l'uomo in pace,
 All'ozio si abbandona,
 Ch'alla virtu lo sprona
 La sua infelicità.

Calma gl'affetti tuoi,
 Quel pianto oh! Dio raffrena;
 Questa crudel tua pena,
 Mi desta in sen pietà.

Ma l'ingiustizia ancora.
 Risveglia il mio dispetto...
 Solo per te nel petto,
 Mi parla la pietà.

La Dea si ritira e Marte si perde di vista verso il fondo della Scena. In questo tempo i due eserciti si avanzano accompagnati da musica militare, accade un piccolo attacco ; i Francesi si ritirano e segue l'azione nell' interior della Scena.

SCENA III.

Opi sola.

Opi. Misera che farò? Quei fieri accenti,
 M'empiono di terror. Perche mi fece
 Immortale il destin? Se il vostro dono,
 Riprendeste pietosi eterni Dei!

Non

Seguros no estarían: los que traen
 De regiones remotas ricos dones,
 Si el temor de la guerra
 No los asegurase, presa infausta
 Serían de piratas. Ella sola
 Los pactos y derechos de los pueblos
 Hace que se respeten mutuamente:
 Ella de la paz es el firme apoyo.
 El público sosiego y los estados
 Están por medio de ella asegurados.

El hombre en paz al ocio
 Siempre se precipita,
 Y á la virtud le incita,
 Sola la adversidad.
 Sosiega tus afectos,
 Ese llanto refrena;
 Esa tu acerba pena
 Excita mi piedad.
 Pero ya la injusticia
 Aviva mi despecho,
 Solo por tí en el pecho
 Me habla la piedad.

Retírase la Diosa, y Marte se pierde de vista en el fondo del teatro. En este tiempo los dos ejércitos se adelantan, acompañados de música militar, y hay una pequeña refriega entre ellos: los Franceses se retiran, y sigue la acción en lo interior del teatro.

ESCENA III.

Opis sola.

Opis. Ay misera, qué haré? Su fiero acento
 Me llena de terror. ¿Por qué los hados
 Me hicieron inmortal? Si este don vuestro

Me

Non viverei morendo; io morirei,
A tante pene é solievo la morte.

(*) Ma ohime! qual fiero è questo,
Strepito d'armi, e d'indistinte voci,
Di gemito, di pianto e di dolore?...
I miei figli fra lor s'quarciaransi il core.

Di più orribile e funesto,
Più crudele il dolor mio,
Il mio cuor più affitto e mesto,
Non fù mai ne mai sarà.

Ah! resistere non poss'io,
Alla mia infelicità.

Per che morte nel suo seno,
Non estingue il dolor mio?

No resistere non poss'io,
Alla mia infelicità.

Per che d'Erebo la porta,
Non si schiude al passo mio?

Ah resistere non poss'io
Alla mia infelicità,

Smanie, pene, atro dolore,
Pianto, affanno, odio, furore,
Da voi tutti alfin quest'alma,
Questo cuor s'involerà.

S'ha pietà la morte oh Dio!
Della mia infelicità.

Dove dove trascorsi? Il mio dolore
La ragione oscuro!...(s'inginocchia)

Ah tu dal cielo!

(*) In questo tempo il recitativo obbligato é accompagnato da musica militare e da strepito di armi, e di cannoni e le bombe accese cadono sulla scena.

Me quitaseis , Deidades inmortales,
Muriendo yo , acabára con mis males. 1

En penas tan acerbas

Es alivio la muerte. (*) ;Mas qué escucho?

¡Qué horrible estruendo mis oídos hiere,
De armas , voces confusas y lamentos!

Ay! sin duda mis hijos irritados

Se despedazan mutuamente armados.

Ah! jamas igual tormento

Mi triste pecho ha afligido,

Al crudo dolor que siento

Otro igual no se hallará:

A desgracia tan funesta

Resistir no puedo ya.

¿Por qué la muerte no acaba,

Con mi angustia y mi pesar?

A desgracia tan funesta,

Resistir no puedo ya.

¿Por qué el Erebo en su seno

No me quiere sepultar?

A desgracia tan funesta

Resistir no puedo ya.

Furias , tormentos , horrores,

Ansias , llanto , odio , furores,

Ya de vosotros mi alma

Huyendo se librará,

Si la muerte, de mi suerte,

Q Dioses , tiene piedad.

Qué delirio es el mio! Mi gran pena

Me ofuscó la razón. Jove supremo,

(*) En este tiempo acompañará al recitado obligado una musica militar con estruendo de armas y de cañones , y caerán en el teatro bombas encendidas.

Padre eterno de Numi accogli il pianto
 D'una figlia infelice!
 L'orride arreata rovine della guerra!
 ...La pace e la virtù rendi alla terra!

Tuona a sinistra, apparisce una nube che squarcia l'Iride segno di pace, a lati della quale si veggono due fame, ed il destino ai suoi piedi che tiene aperto il libro dei fati nel quale si legge la seguente iscrizione.

Giove concede ai mortali la Pace.
 Di Carlo e di Luisa il nome eterno
 Rende in di così lieto e si giocondo,
 Ed ambo elegge a dar la pace al mondo.

SCENA IV.

Ritorna Marte dal campo accompagnato dalli due eserciti inimici, che mutuamente si abbracciano. La scena si trasforma nel tempio della pace se apparisce sopra il trono.

Marte. Nume benefico la pace il fato,
 Alfin ti rende, e il tuo cuor tenero,
 Potrà gioir.

Opi. La gioia m'agita, il cor m'accende,
 I sensi m'altera e li sospende;
 R'istesso giubilo mi fa languir.

Marte. De Numi al Padre ho già promesso...

Opi. Come diverso sei da te stesso?

Marte. Della mia collera...

Opi. Timor non ho.

Il più felice Nume io sarò.

Marte. Coll' vom crudele più non sarò.

Ah! no per te giammai,

Padre y Rey de los Numenes, atiende
 Desde el cielo á mi llanto,
 Deten la horrible ruina de la guerra,
 La paz y la virtud vuelve á la tierra.

Truena por la izquierda: aparece una nube que arroja de su seno el Iris, señal de la paz, á cuyos dos lados se ven dos Famas, y el Destino á sus pies, que tiene abierto el libro de los hados, en el qual se lee la siguiente inscripcion.

A los hombres la paz Jove concede.
 De Carlos y de Luisa el nombre eterno
 Hace en dia tan fausto, y los elige
 Para que den la paz al universo.

ESCENA IV.

Vuelve Marte del campo, acompañado de los dos exércitos enemigos, que mutuamente se abrazan. Al mismo tiempo que Marte y Opis cantan el dueto, las Ninfas y los Faunos forman varias danzas.

Marte. Numen benefico,

La paz el hado

Al fin te vuelve,

Y de esta dicha

Tu tierno pecho

Podrá gozar.

Opis. Me agita el júbilo,

Mi pecho abrasa,

Toda me turba

Y me arrebatá,

El mismo gozo

Me hace amar.

Marte. Al padre Jove

Non fia che cangi il cor.
 Contenta alfin sarai,
 S'estinse il mio furor.
Opi. Di me pietade avrai,
 Ne cangerà, quel cuor?
 La gioia che provai,
 Non turbi il tuo furor.

Segue un ballo festivo fralli due eserciti accompagnato da musica militare, colpi di artiglieria e dal coro seguente.

Coro. Aure liete al ciel volate,
 E sull'ali a lui portate,
 Tutti i voti del mio cor.
 Poich' il ciel pietade intese,
 E la pace a noi discese,
 Si dilegua ogni timor.

Nel fine del ballo la Dea Opi e Marte ascendono sopra il Trono. Le Ninfe ed i Fauni formano un quadro con vari archi ne quali a caratteri di foco si legge la seguente iscrizione.

**Al Prence della Pace la grata umanità.
 Viva la Spagna e viva l'Libera Nobiltà.**

Il Finc:

He prometido...

Opis. ¿Cómo tan otro

Hoy ya te miro?

Marte. Ya de mi cólera...

Opis. No temeré,

La mas dichosa

Diosa seré.

Marte. Cruel al hombre

Mas no seré:

Jamas para tí mi pecho

De este afecto variará:

Ya puedes vivir contenta,

Mi furor se extinguirá.

Opis. Tendrás lástima de mí?

Tu pecho no mudará?

Ah! tu furor mas no turbe

El gozo que siento ya.

Sigue un bayle festivo entre los dos exercitos, acompañado de musica militar, tiros de artilleria, y del sigulente.

Coro. Volad al cielo, ayrecillos,

Y llevad en vuestras alas

Los afectos de mi amor.

Y pues que ya se ha apiadado,

Y la paz nos ha enviado,

Cese ya todo temor.

Al fin del bayle la Diosa Opis y Marte suben al Trono. Las Ninfas y los Faunos forman un quadro con varios arcos, en el qual se lee en caracteres de fuego la inscripcion siguiente.

Al Príncipe de la Paz la grata humanidad.

Viva la España, y viva la Nobleza liberal.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

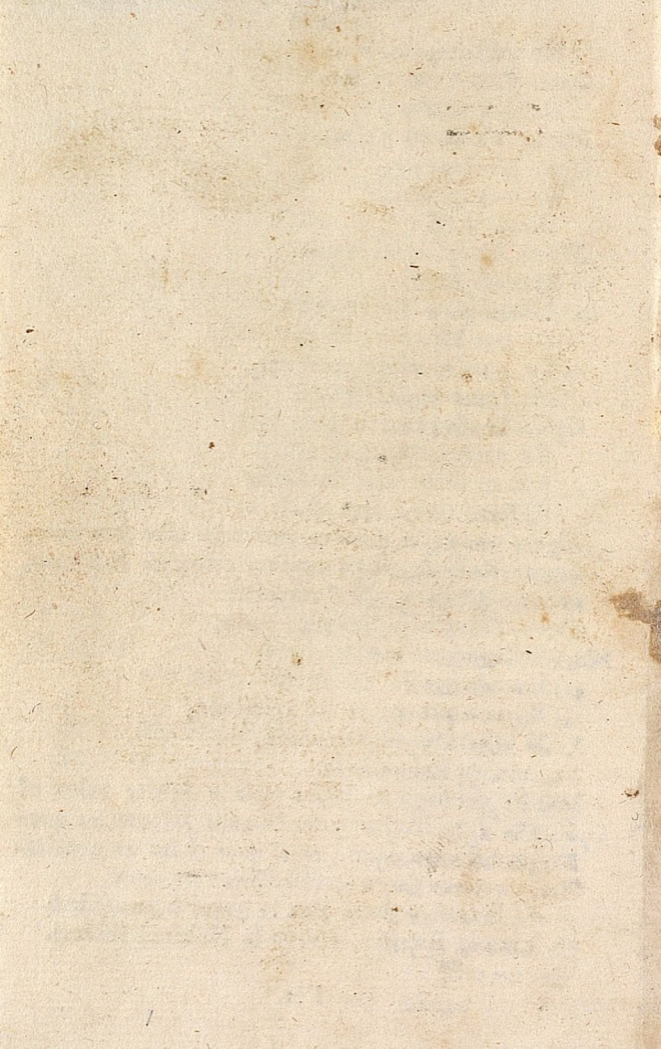
Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.

Opinión de los señores de la Real Academia de la Lengua Española sobre el uso de la lengua castellana en las Indias.









53899



Biblioteca Regional
de Madrid Joaquín Leguina



1609356

